



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Mdogo wangu mivu / Lazy little brother

Written by: Clare Verbeek, Themban! Dladla,

Zanele Buthelezi

Illustrated by: Mlungisi Dlamini

Translated by: (sw) Matteo E. Mwita

This story originates from the African Storybook
(africanstorybook.org) and is brought to you by
Storybooks Canada in an effort to provide
children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution-NonCommercial 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0).

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0>



(imageless edition)

Level 1

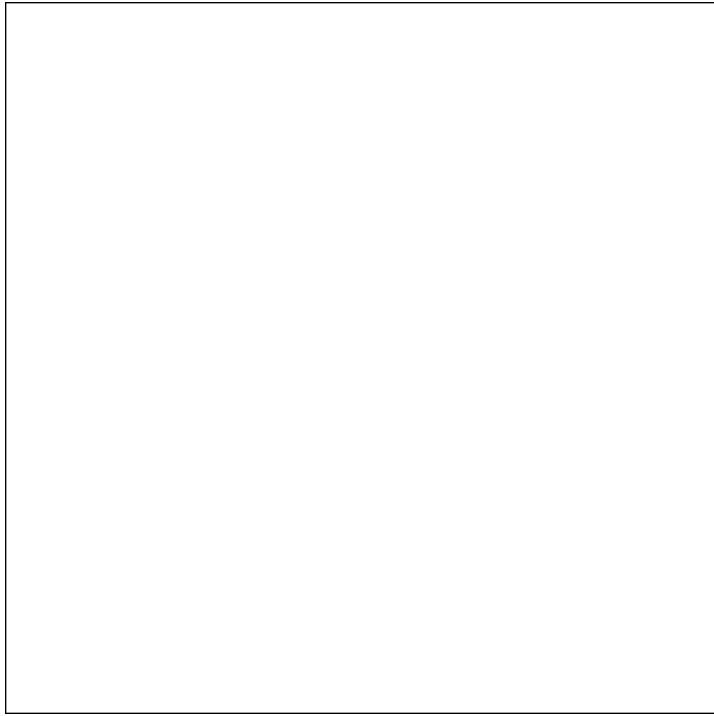
Kiswahili / English

Matteo E. Mwita

Mlungisi Dlamini

Clare Verbeek, Themban! Dladla, Zanele Buthelezi

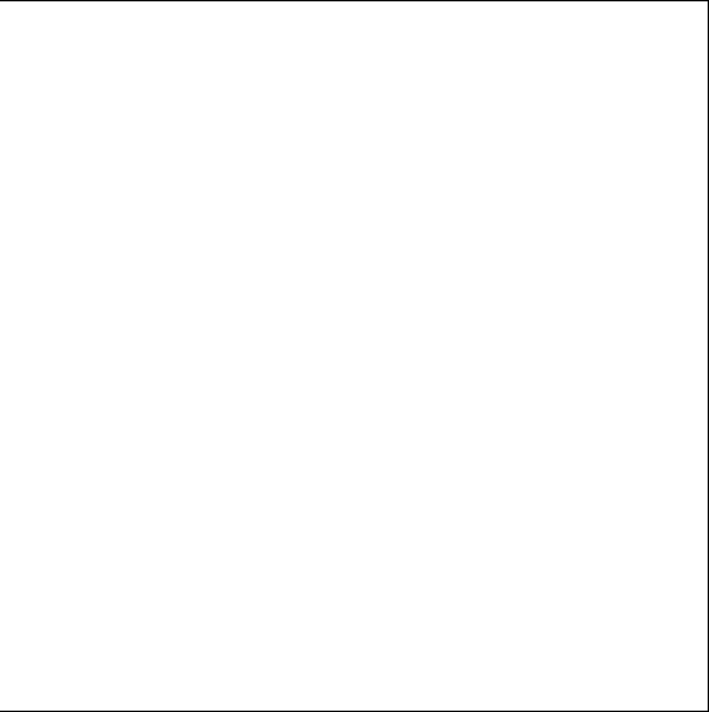
Mdogo wangu mivu
Lazy little brother



Ninaamka na kuwasha moto.

...

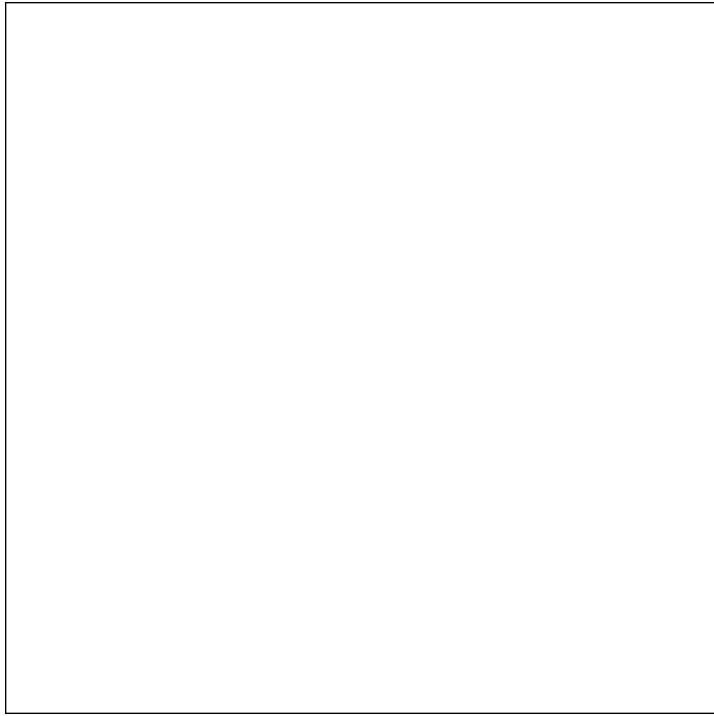
I wake up and make fire.



Ninachemsha maji.

...

I boil some water.

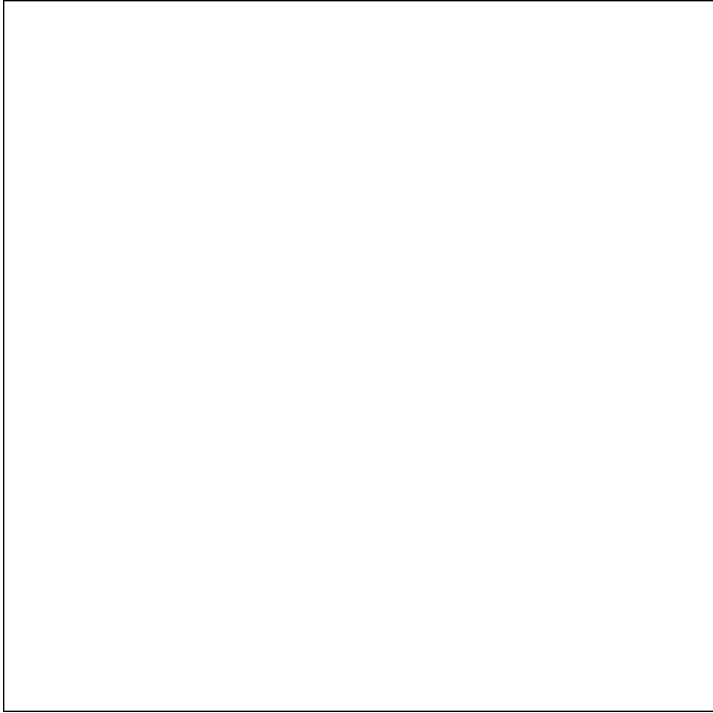


Ninakata kuni.

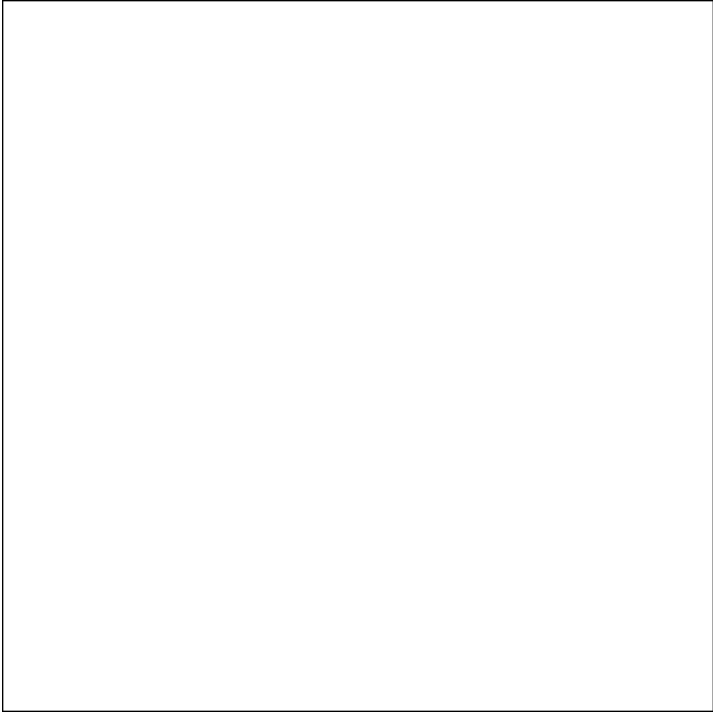
...

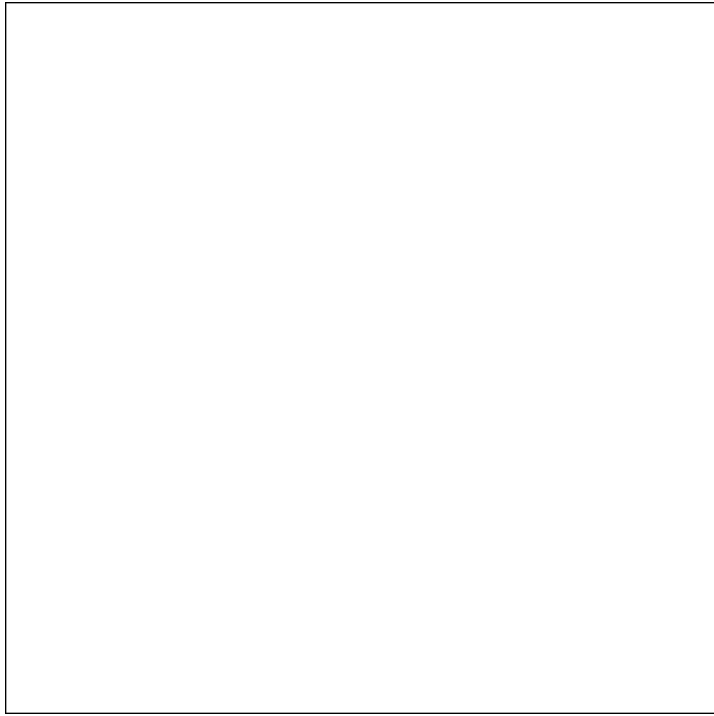
I chop the firewood.

kwa nini ninafanya kazi kwa
 bidii ... wakati mdogo wangu
 anacheza?
 ...
 Why do I work so hard...
 when my brother is busy
 playing?



Ninakoroga uji kwenye chungu.
 ...
 I stir the pot.

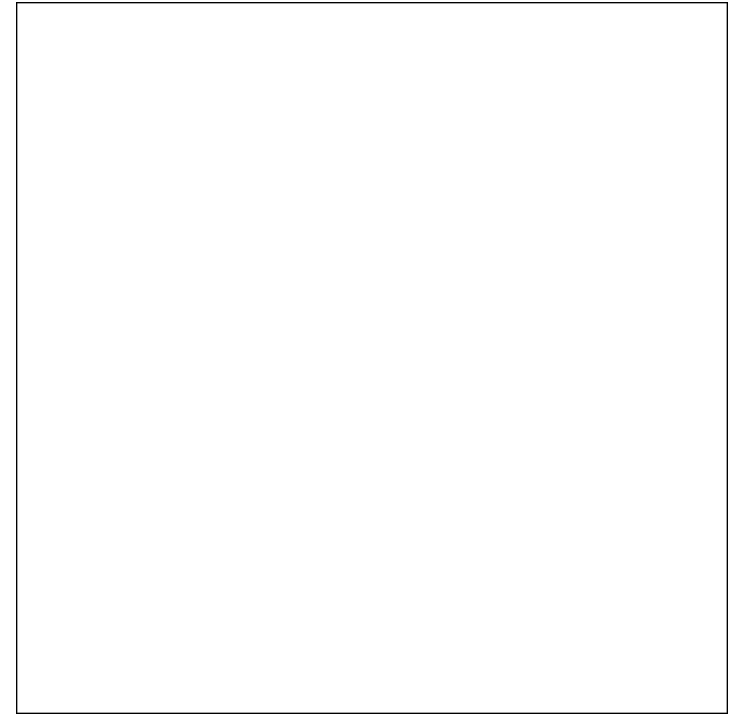




Ninafagia sakafu.

...

I sweep the floor.



Ninaosha vyombo.

...

I wash the dishes.